

KSU Informasi tentang Hak dan Kewajiban Penting
Mahasiswa 2+I Industri Akademia Kolaborasi
崑山科技大學國際 2+i 學生產學合作專班
學生重要權利義務通知書

1. Nilai mahasiswa/i akan dibagi menjadi dua, yaitu nilai akademik dan praktik. Nilai penuh adalah 100, dan nilai standar kelulusan minimum adalah 60. Pelajaran dengan nilai yang tidak memuaskan atau “tidak lulus”, tidak akan dihitung kredit.
學生成績分學業、操行兩種，以一百分為滿分、六十分為及格，成績不及格或不通過之科目，不給予學分。
2. Durasi untuk kuliah adalah 2 tahun, bagi yang tidak selesai dalam durasi yang ditetapkan bisa ditambah masa kuliah 1 tahun. Jika tidak dapat menyelesaikan studinya dari waktu yang di tentukan, maka akan dikeluarkan dari sekolah.
本專班修業年限為 2 年，最長可延長 1 年，若未在修業年限內完成者，以退學論。
3. Mahasiswa/i harus membayar uang sekolah dan biaya lain tepat waktu, jika tidak membayar dalam waktu yang ditentukan dan tidak memberikan alasan, maka akan dikeluarkan dari sekolah.
學生需於學校規定時間內繳交學雜與其他費用，若未依規定時間繳交者，將依逾期未註冊理由，處以退學。
4. Dikarenakan Mahasiswa/i internasional menggunakan VISA Pelajar untuk menetap di Taiwan, maka dari itu jika mahasiswa/i melakukan proses pengunduran diri, cuti kuliah dan telah lulus, wajib meninggalkan negara Taiwan dalam waktu 10 hari Apabila mahasiswa/i yang telah lulus dari Taiwan, bisa mendaftarkan perpanjangan ARC (Alien Residence Card) selama 6 bulan kedepan untuk diberi kesempatan mencari pekerjaan di Taiwan.
因學生使用學生簽證入學，若有休學、退學或畢業發生，必需於 10 天內離境。如為畢業學生，可申請延期半年居留証效期在台灣找工作。
5. Apabila mahasiswa/i telah mengundurkan diri, mahasiswa tersebut tidak lagi diperbolehkan mendaftarkan kembali ke seluruh Universitas di Taiwan, jika masih ingin melanjutkan sekolah di Taiwan, maka terhitung sebagai mahasiswa/i Taiwan sendiri.
退學之學生，不得再以申請方式申請台灣各大學學士(含)以下級別之學校就讀，如繼續在臺就學者，其入學方式應與我國內一般學生相同。
6. Untuk program ini, Universitas telah menyediakan asrama untuk mahasiswa demi keamanan dan pembinaan mahasiswa/i, apabila tidak mendapatkan persetujuan, maka tidak diperbolehkan untuk mencari tempat tinggal sendiri.
專班就學期間由學校統一安排學生宿舍，以確保學生安全及學習輔導與管理，未獲同意，不得外宿。
7. Izin Kelas : Harus menjalani prosedur ijin terlebih dahulu di sekolah (periode sekolah) ataupun magang (periode magang). Jika tidak ada surat keterangan sakit dan tidak menyelesaikan prosedur maka akan dinyatakan bolos.
請假：需提前完成學校(在校上課期間)或實習廠商(實習期間)之程序，如無特殊事由且未完成者以曠課論。
8. Jika mahasiswa menyontek saat ulangan, setelah tertangkap benar menyontek, maka akan diberikan nilai 0 dan

sesuai dengan tingkat keparahan, mahasiswa akan diberikan surat peringatan, atau dikeluarkan dari sekolah.
學生於考試時如有作弊行為，一經查出，除該次成績以零分計算外，並視情節輕重分別予以記過、勒令退學或開除學籍之處分。

9. ARC harus diperpanjang setiap tahun dengan biaya 1000 NTD, Kantor Mahasiswa Internasional dapat memberikan bantuan yang dibutuhkan.

居留證新辦及每年需延長一次費用為 1,000 元，由國際處協辦新辦或延期。

10. Setiap mahasiswa yang bekerja di Taiwan wajib memiliki kartu ijin kerja. Aplikasi kartu kerja dapat dilakukan di kantor mahasiswa bagian international, dengan biaya 100 NTD. Jam kerja yang diperbolehkan adalah 20 jam dalam seminggu tidak termasuk dalam masa liburan musim panas dan liburan musim dingin.

Harap untuk memperhatikan masa berlaku ijin kerja, Jika bekerja tanpa ada Kartu Ijin Kerja atau Kartu Kerja sudah tidak berlaku maka akan di denda dan dapat di deportasi dari Taiwan.

學生來台就學期間工讀，依就業服務法相關規定得申請工作許可證，每學期申辦費用 100 NTD，由國際處協辦。每週工讀時間上限為 20 小時，寒暑假不限時間，無工作許可證經查獲，將有罰款並有立即遣返回國之可能性。

11. Jika mahasiswa/i tidak dapat menyesuaikan peraturan dan keadaan kondisi Universitas dalam program ini, maka sekolah secara tegas akan menyesuaikan peraturan yang diberlakukan oleh Departemen Pendidikan Taiwan untuk mengurus proses pengeluaran mahasiswa/i. Tidak diperbolehkan untuk pindah Jurusan, Kelas, dan Universitas lainnya.

就讀本專班後如有無法配合校方作業或不適應情況，學校有權依教育部規定逕予退學離境；不得轉至校內其他系科、班別或轉至他校就讀。

12. Program magang adalah salah satu syarat untuk kelulusan. Siswa tidak akan menerima kredit jika tidak menyelesaikannya. Kalau tidak masalah serius, HWU wajib membantu siswa untuk menyelesaikan magang serta memberi nilai.

實習課程為畢業條件之一，學生不參加實習課程者，將不給予學分；若無特殊事由，學校必須協助學生完成實習課程，並給予學分。

13. Deskripsi hak dan kewajiban program magang akan dibuat dalam satu kontrak yang akan ditandatangani oleh 3 belah pihak, yaitu pihak siswa, sekolah dan perusahaan.

實習課程將會由學生、學校與廠商訂定三方合約書，其中將明訂權利與義務。

14. Kelas kerja sama industri-universitas adalah proyek kerja sama antara tiga pihak (siswa, sekolah, perusahaan) .Untuk memenuhi persyaratan kredit magang, siswa perlu bekerja sama dengan sekolah dan perusahaan untuk mengatur konten dan jadwal waktu magang.

產學合作專班為三方（學生、學校、廠商）合作之專案，為達到課程學分要求，學生需配合學校與廠商所安排的實習課程內容與時間規畫。

15. Larangan di asrama: dilarang merokok, minum alkohol, menggunakan peralatan listrik di samping komputer, menyimpan benda tajam(pisau), berisik, menginap di luar asrama, jam malam akan dilaksanakan mulai pukul 23:00. Pengawas asrama akan mengabsen mahasiswa demi menjaga keamanan dan keselamatan.

宿舍禁止吸煙、飲酒、炊食、持有刀械、卡式瓦斯爐、高耗電電器用品、喧嘩、夜不歸宿...等事宜。宿舍門禁時間為 11：00 時，並於晚上由管理員點名，以維護學生安全。

16. Jika terdapat keluhan, masalah, pertanyaan atau membutuhkan bantuan dapat diproses dengan mengakses website (<https://www.nisa.moe.gov.tw/>) dan hotline bantuan di nomer (0800-789-007)

有任何的申訴、問題或需要協助，可透過大專院校境外學生輔導平臺(<https://www.nisa.moe.gov.tw/>)及申訴專線(0800-789-007)或國際處轉介等。

17. Berikut adalah hal-hal penting yang harus diperhatikan. jika ada kelalaian, maka akan ditangani sesuai dengan hukum dan peraturan yang relevan.

以上為重點式條列，若有遺漏，將依相關法規之權利義務辦理。

Ya, saya telah mengerti dengan jelas peraturan diatas.是，我已清楚了解以上規定

Jurusan (dalam Bahasa Inggris)申請入學系所之英文名稱：_____

Nama lengkap 英文姓名：_____

Tanda tangan 簽名_____Tanggal 日期_____hari 日 / bulan 月 / tahun 年

KSU Approximation on Students Fees in Taiwan

崑山科技大學學生在台估計費用列表

Item 項目	Fees 費用	P.S. 備註
Tuition 學雜費	NTD 0 /first year NTD 52,206 (USD1740) / semester (From the 2nd year to the 3rd year)	Student must pay the tuition in full by himself/herself before every semester begins. Students who fail to pay the fees will be dropped out of school 每學期開學前自行繳納完成，逾期繳納者，將以退學論
6 months New International Students' Medical Insurance(NISMI) (Note) 6 個月外國新生醫療保險 (註)	NTD 3,000 (USD100)	Student must pay these fees to school on the first registration date. 第一次抵台時自行繳納給本校
Dormitory deposit 宿舍保證金	NTD 3000 (USD100) (It will be returned when student graduates)	
Dormitory room card deposit 宿舍房卡押金	NTD 200 (USD7) (Return the deposit after receiving the student ID card)	
National Health Insurance(NHI) 全民健康保險	NTD 4,494 (USD150) / a semester (from the second semester)	Student must pay these fees by himself/herself before the start of each semester 於每學期開學前自行繳納
Student group insurance 學生團體保險	NTD 418 (USD14) / a semester	
Material fee 電腦實習費	NTD 1,310 (USD44) / a semester	
Computer and network communication fee 電腦及網路通訊使用費	NTD 250 (USD9) / a semester	
Dormitory Fee 宿舍費	NTD 2,644 (USD90) / a month	
Alien Resident Certificate 外僑居留證	NTD 1,000 (USD33.3)/ a year	
Work permit 工作證	NTD 100 (USD3.3)/ 6 Months	
Account opening 銀行開戶	NTD 1,000 (USD 33.3)	

living expenses 生活費	NTD 6,000 (USD 200)/ a month	Approximate personal expenses 預估之個人花費
<p>Note: The newly arrived students who have not stayed more than 6 months will not be required to underwrite an NHI policy. Hence, those who cannot join NHI will join in NISMI for first 6 months is NTD 3,000.</p> <p>註：外國新生需於居留滿六個月後始符合健保投保資格，但為保障學生安全，未能參加健保之前六個月，須辦理外國新生醫療保險，學生需於註冊時自行負擔前六個月費用，共3,000元。</p>		

Yes, I have understood the fees stipulation clearly. 是，我已清楚了解以上費用規定。

Department/Graduate Institute 申請入學系所：_____

Full Name in English 英文姓名：_____ Signature 簽名_____

Date 日期_____ date 日/ month 月 /year 年

Declaration

切結書

(Please read it carefully and tick all boxes that apply. 請詳細閱讀並逐一☑確認)

1. I hereby certify that I do not hold the nationality of Republic of China. (Please refer to Article 2 of Nationality Law of the Republic of China for ROC Nationality Definition.)
本人保證不具中華民國國籍法第二條所稱中華民國國籍。
2. I hereby certify that I have not been a citizen of the Republic of China in the last eight years. This cover the period between the day of annulment of my citizenship of the Republic of China as approved by the ROC Ministry of Interior and the first day of a new semester at Kun Shan University.
本人保證曾具有中華民國國籍，但自內政部許可喪失中華民國國籍之日起至今已滿八年。
3. I hereby certify that I do not possess overseas Chinese student status or have previously applied to colleges/universities with this status in Taiwan.
本人保證不具僑生身份且在台並未以僑生身份申請大學校院。
4. I hereby certify that the certificates of the highest-level diploma I provide are valid and authentic from my school, and they are equivalent to the degree level that universities/institutes offer in the Republic of China.
本人所提供之最高學歷畢業證書在畢業學校所在國家均為合法有效取得畢業資格，所持之證件相當於中華民國國內之各級合法學校授予學位。
5. I hereby certify that I have not finished high school programs in Taiwan with international student status, or ever dropped out/withdrew from colleges/universities in Taiwan.
本人不曾在台以外國學生身份完成高中學校學程，或未曾經國內大學校院退學。
6. I hereby authorize Kun Shan University to verify any information provided above. I am willing to follow the rules and regulations of Kun Shan University without any objections should the information provided be found untruthful.
上述所陳之任一事項同意授權貴校查證，如有不實或不符規定等情事屬實者，本人願依貴校相關規定辦理，絕無異議。

Signature of Applicant 申請人簽名：

Date 日期：.....(dd/mm/yy)

Kun Shan University

Office of International and Cross-Strait Affairs

Personal Information Collection Agreement

Acting according to Article 8 of the Personal Information Protection Act, the Office of International and Cross-Strait Affairs of Kun Shan University (hereinafter referred to as the Organizer) hereby discloses to you the following information that you should read carefully before filling out the application:

1. The Organizer has to collect personal information about you to process the “Application for Enrollment and Exchange Student Status from Foreign Students” or the “Application for Exchange Student Status Overseas from Kun Shan University Students”. The collection, processing and use of personal information about you shall be subject to regulations set forth in the Personal Information Protection Act and related laws. The personal information to be collected and used this time is as listed in the application form. The said information will be used in evaluation and selection meetings and posted online. It includes the name, department and nationality of the student, etc. The use will be permanent. The user will be the Organizer.
2. You may act according to Article 3 of the Personal Information Protection Act and apply to the Organizer for access to, duplication of, or presentation of supplementations or changes to the personal information about you that the Organizer has collected or request the Organizer to stop collecting, processing or using such information. However, with information that the Organizer has to retain in order to execute its duties as required by law, the Organizer may not comply with your request.
3. You have the liberty to decide whether to provide your personal information. However, if you refuse to provide related personal information, the Organizer will be unable to accept your application.

Applicant Signature/Seal: _____

MM _____ DD _____ YY _____